

වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශය

சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல்

DECLARATION OF ASSETS AND LIABILITIES

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தினால் நிகுத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தத் சட்டம்

Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988

To..... HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE DEMOCRATIC
SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

වෙත/என்பவருக்கு

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත පරිදි එහික රාජ්‍ය සභාවේ 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම්* ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත අදාළ වන තැනැත්තකු ලෙස මෙහි දැක්වෙන 2 (අ) හෝ (ආ) වන පැහැදිලි කිරීමේ සටහන්වල සඳහන් වන දිනයේ පැවති මඹයේ, මඹයේ ස්වභාවිකයන්ගේ හෝ භාර්යාවගේ සහ මඹයේ එක් එක් දරුවකුගේ* වත්කම් හා බැරකම්* පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කිරීමට එහි පනතේ 3 වන වගන්තිය යටතේ මඹට තීරණ කරනු ලැබේ.

මෙම ප්‍රකාශයේ (අ) කොටස සහ අදාළ වේ නම් (ආ) කොටස සම්පූර්ණ කර (පනතේ 4 වන වගන්තිය අනුව අදාළ බලධරයා වන)..... වෙත මෙම ප්‍රකාශය අදාළ 2 (අ) හෝ (ආ) හෝ (ඇ) සටහන්හි දැක්වෙන දින හෝ එදිනට පෙර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தால் நிகுத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தத் சட்டம் ஏற்புடைத்தான ஆனொருவரான நீர், சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் தியதிகளின்படி 2 (அ) அல்லது (ஆ) என்றும் விளக்கக் குறிப்புகளில் குறிப்பிடப்பட்ட தேதியன்றுள்ளவாறு உமது * உமது வாழ்க்கைத் துணையினதும், பிள்ளைகள் * ஒவ்வொருவரினதும் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யத் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

இவ்வெளிப்படுத்துகையின் அ பாகத்தையும் இனயபானவிடத்து ஆ பாகத்தையும் பூர்த்திசெய்து, இனயபான குறிப்புகள் 2 (அ) அல்லது (ஆ) அல்லது (இ) என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட தேதியன்று அல்லது அதன் முன்னரே (சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்படியான தோதான அதிகாரிக்கு)..... திருப்பியனுப்பும்படி நீர் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

As a person to whom the Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988, applies you are required in terms of section 3 of the Law to make a declaration of the Assets and Liabilities* of yourself, your spouse and each of your children* as on the date mentioned in Explanatory notes 2 (a) or (b).

You are required to complete Part A and where relevant, Part B of this declaration and return it to..... (the appropriate authority in terms of section 4 of the Law) on or before the date specified in the relevant notes 2 (a) or (b) or (c).

1. මමුදුරුණ නම
முழுப் பெயர்
Name in full } RANJAN RAMANAYAKE
2. කාර්යාලයේ ලිපිනය
அலுவலக முகவரி
Official Address } MINISTRY OF SOCIAL EMPOWERMENT, 2ND FLOOR
SETHSIRIPAYA STAGE II, BATTARAMULLA
3. පෞද්ගලික ලිපිනය
வீட்டு முகவரி
Private Address } No. 45, 'MPS' HOUSING COMPLEX, MADIWELA,
SRI JAYAWARDANAPURA, KOTTE
4. තනතුර/රකුණාව
தொழில்/பதவிப் பெயர்
Designation/Occupation } DEPUTY MINISTER
5. දෙපාර්තමේන්තුව/ආයතනය/දේශපාලන පක්ෂය
திணைக்களத்தின் அல்லது நிறுவனத்தின்/ அரசியற் கட்சியின் பெயர்
Name of Department/Institution/Political Party } MINISTRY OF SOCIAL EMPOWERMENT
UNITED NATIONAL PARTY
6. (අ) මාසික වැටුප
மாத வேతனம்
Salary per month } RS. 63,500/-
- (ආ) මාසික දීමනා (කුමක්දැයි සඳහන් කරන්න)
மாதப் படிக்கள் (குறிப்பிடுக)
Allowances (Specify) per month } RS. 201,750/-
FUEL ALLOWANCE
7. විවාහක නම් හාමියාව/ස්වාමීපුරුෂයාගේ නම
நிருபணமானவரெனின் வாழ்க்கைத் துணையின் பெயர்
If married, name of spouse } UNMARRIED - NOT APPLICABLE
8. හාමියාව/ස්වාමීපුරුෂයා රකුණාවක යෙදී සිටී නම්
ස්වාමියාගේ නම සහ මාසික වැටුප
வாழ்க்கைத் துணை தொழிலுக்கமர்த்தப்பட்டிருப்பின் தொழிலிடமும்
மாதவேதனமும் படிக்களம்
If spouse is employed, place of employment and salary
and allowances per month } NOT APPLICABLE
9. දරුවන් සිටී නම්, ඔවුන්ගේ නම් සහ වයස
பிள்ளைகள் எவரேனுமிருப்பின் அவர்களின் பெயர்களும் வயதும்
Names and ages of Children, if any } NOT APPLICABLE

'අ' කොටස
பாகம் 'அ'
PART 'A'

දින පැවති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය (සියළුම ප්‍රකාශකයන් විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)
 திகதி சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தல்
 (வெளிப்படுத்துகையைச் செய்கின்ற எல்லோராலும் பூரணப்படுத்தப்படல் வேண்டும்).

Declaration of Assets and Liabilities as at **31ST MARCH 2018** (To be completed by all declarants).

1. කිසියම් තැනැත්තෙක් ඔබ, ඔබේ හාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* වෙනුවෙන් කිසියම් දේපලක් හාර්යවත් වශයෙන් දරයි ද? එසේ නම් එම දේපලෙහි නම, ප්‍රමාණය සහ පිහිටීම ද එය අත්කර ගැනීමේ දිනය ද ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න. உமக்காக, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்காக அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்காகவும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரோடுமொருவர் நம்பிக்கைப்பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீரா? அவ்வாறெனின் பெயர், பரப்பளவு, அளவளிடம், கொள்ளப்பட்ட தேதி என்பன பற்றியும் முழு விவரங்களையும் தருக.
 Does anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

NONE

2. ඔබ, ඔබේ හාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් දේපලක් යම් කෙනෙකු වෙනුවෙන් හාර්යවත් වශයෙන් දරයි ද? එසේ නම් ඉහත අංක 1හි අයා ඇති අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න. நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரோடுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறெனின், மேலே 1 ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாறான முழு விவரங்களையும் தருக.

Do you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

NONE

3. ආදායම් බදු ලිපිනොහු අංකය
 வருமான வரிக்க கோப்பு இலக்கம்
 Income Tax file number } **59/7686-29**

4. ඔබට, ඔබේ හාර්යාවට/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* තැපැල් කාර්යාල ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක යම් බැංකුවල ගිණුම් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් සහාදිය) කිසිවක් තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න - உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட்ட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (தட்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புகள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் உண்டா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :-

Do you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

" බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය வங்கியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Bank	ගිණුම් හිමියාගේ නම கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	ගිණුම් ලංකා கணக்கு இலக்கம் Account Number	ගිණුම විවෘත කළ දිනය கணக்குத் திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	කිසියම් දිනයේදී පැවති ගුණය விதிக்கப்பட்ட தேதி யிலிருந்த மதி Balance at prescribed date
BANK OF CEYLON ARLIAMENT BRANCH	RANJAN RAMANAYAKE	[REDACTED]		1,814,628.77 166,517.00 17,840.35
LOLC FINANCE PLC	RANJAN RAMANA YAKE	[REDACTED]		1,000,000.00 5,000,000.00 3,999,852.05

8. ඔබ හෝ ඔබේ තාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* යම් ව්‍යාපාරයක යම් මුදලක් ආයෝජනය කර තිබේ ද? එසේ නම්, ආයෝජනය පිළිබඳ සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.
 * නිර්, உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும் ஏதேனும் தொழில் முயற்சியில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருக்கிறீர்களா? அவ்வாறென்றால், அத்தகைய முதலீடு பற்றிய முழு விவரங்களையும் தருக.
 Have you, your spouse or any of your children* invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

(This section is crossed out with a diagonal line.)

9. ඔබ හෝ ඔබේ තාර්යාව/ස්වාමීපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* විදේශයක යම් වත්කම් තිබේ ද? එසේ නම්, රටේ නම, ඒ වත්කම්වල ස්වභාවය සහ ඒ ආයෝජනය කළ දිනය සඳහන් කරන්න.
 * உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் வெளிநாட்டில் எவையேனும் சொத்துக்கள் உண்டா? அவ்வாறென்றால், நாட்டின் பெயரையும், அத்தகைய சொத்துக்களின் தன்மையையும், முதலீட்டுத் தேதியையும் குறிப்பிடுக.
 Have you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

NONE

(This section is crossed out with a diagonal line.)

10. නියමිත දිනයේ දී ඔබ වෙත හෝ වෙනත් යම් තැනැත්තකුගේ භාරයේ තිබුණු ඔබ සතු මුදල් කටරේදයි විස්තර කොට මුදලේ ප්‍රමාණය ද ඒ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය ද සඳහන් කරන්න.
 * விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்கிடமுள்ள அல்லது வேறு எவரேனும் ஆளின் கட்டுக்காப்பிலுள்ள உமது காசு விவரங்களைத் தருவதுடன், அத்தொகையையும், அத்தகைய ஆளின் பெயரையும், முகவரியையும் குறிப்பிடுக.
 Give details of your cash with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

Rs. 50,000/- IN MY POSSESSION

(This section is crossed out with a diagonal line.)

11. **ඔබට හෝ ඔබේ තාර්කාව/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් බැංකුවක සුරක්ෂිතාගාරයක් තිබේ ද? එසේ නම්, බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය ද එම සුරක්ෂිතාගාරය කුලීයට ගත් දිනය ද එහි අධිකු දේවල් ද සඳහන් කරන්න.**
 உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் ஏதேனும் வங்கியில் காப்பான வைப்பு நிலுவையொன்று உள்ளதா? அவ்வாறென்றால், வங்கியின் பெயரையும் முகவரியையும் அத்தகைய நிலுவையானது வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட தேதியையும், அத்துடன் அதிலிருந்தவற்றையும் குறிப்பிடுக.

Have you, your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

NONE

(Blank lines for writing answer to question 11)

12. **ආතරණ, (කැපු හෝ නොකැපු) මැණික් ගල්, රත් හෝ රිදී ඔබට හෝ ඔබේ ස්වාමීපුරුෂයාට/තාර්කාවට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිය තැනහොත් ඔබ හෝ ඔබේ ස්වාමීපුරුෂයා/තාර්කාව හෝ ඔබේ දරුවන් අතුරින් යම් දරුවකු සත්තකට පිබිබේ ද? එසේ නම්, ඒ ද්‍රව්‍යවල විස්තරයක් සඳහන් කරන්න.**

தேர், உமது வாழ்க்கைத் துணையோ அல்லது உமது பிள்ளைகளில்* எவருமே நகைகளை, (மட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது மட்டைதீட்டப்படாத) விலையுயர்ந்த கற்களை, தங்கத்தை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கின்றீர்களா? அவ்வாறென்றால், அத்தகைய பொருள்களின் விலாணத்தைத் தருக.

Do you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so, give a description of such articles.

1. GOLD CHAIN WITH PENDANT - TOTAL WEIGHT 30g
 2. GOLD RINGS (2 Nos.) - TOTAL WEIGHT 20g

(Blank lines for writing answer to question 12)

13. **ඔබට හෝ ඔබේ තාර්කාව/ස්වාමීපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිය තිබේ ද? එසේ නම්, සහතික සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න :-**

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணையோ அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் எவையேனும் மோட்டர் வாகனங்கள், மோட்டர் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாகவுள்ளனவா? அவ்வாறென்றால், குறிப்பிடுக :-

Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

වාහනයේ ඉඩක්ද යන වග வாகனத்தின் விவரம் Type of vehicle	වර්ගය தயாரிப்பு Make	ලියාපදිංචි අංකය பதிவு செய்யப் பட்ட இலக்கம் Registered No.	මිලට ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of purchase
NONE			

වන මම.

මා විසින් මෙහි දෙන ලද පිළිතුරු සහ කරන ලද ප්‍රකාශ සහ හා නිවැරදි බව තොරව බහුමානයෙන් අවංකව සහ සත්‍ය ලෙස මෙයින් ප්‍රකාශ කොට ප්‍රතිඥා දෙමි/දිවුරමි.

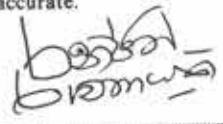
ඉතිහාසය.

இதன்கண் என்னும் தரப்பட்டிருள்ள பதில்களும் அளிக்கப்பட்டுள்ள கூற்றுக்களும் உண்மையானவை என்றும் செய்மையானவை என்றும், எனக்கு, என் வாழ்க்கைத் துணைக்கு முதல்வர்களுக்கு, முதலிலிகளுக்குச் சொந்தமான அல்லது என்றும், என் வாழ்க்கைத் துணையினால், முதல்வர்களினால், முதலிலிகளினால் உடைமையில் வைக்கப்பட்டுள்ளவையான அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற எல்லா ஆதனங்கள் பற்றியும் பூரண வெளிப்படுத்துகை செய்துள்ளேன் என்றும் இத்தரல் படிபத்தியாகவும் தேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் வெளிப்படுத்துவதுடன் அல்லாதே உறுதியும்/சத்தியமும் செய்கிறேன்.

I, **RANJAN RAMANAYAKE**

do hereby solemnly, sincerely and truly

declare and affirm/swear that the answers given and the statements made by me herein are true and accurate.

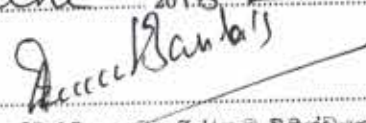


අත්සන/ කෙරෙහි/ Signature.

20 මස වන දින වූ මෙදින මා ඉදිරියේ දී දිවුරන ලදී/ප්‍රතිඥා දෙන ලදී

20 ඉරි ඉරිදි මාසය ඉරි තුනකින් පසුව අත්සන/සහතිකය සිදු කළේය.

Sworn/affirmed to at Balthaskmulla 12th on this June day of 2018 before me.



දිවුරුම් කොමසාරිස්/සාම විනිශ්චයකරු,
 නීත්‍යානුකූල සම්ප්‍රදායික නීති විනිශ්චයකරු,
 Commissioner of Oaths/Adhikari Dirigapala, MISMM
 සාම විනිශ්චය (මේ දිවුරුමට)
 ලියාපදිංචි අංකය - 11/9/වප/ලදී/024
 16 වී, තාබන මාවත, මගමු පාර,
 තුරුමානගල,
 දුරකථන - 0718 574433, 0372 234528

* මෙම පනතේ කාර්යයන් සඳහා—
 இச்சட்ட நோக்கங்களுக்காக—
 For the purposes of this law

"වත්කම් හා බැරකම්" යන්නෙන් ශ්‍රී ලංකාව තුළ හෝ ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත වූ වත්කම් හා බැරකම් අදහස් වන අතර ප්‍රකාශකට සම්පූර්ණයෙන් ම හෝ කොටසක් හෝ අයිතිය ඇති වංචල හා නිශ්චල දේපල ද, ප්‍රකාශකට වැඩිදැඩි සම්බන්ධතාවක් ඇති යම් දේපලක් ද ප්‍රකාශක අදාළ වන කාලසීමාව ඇතුළත ප්‍රකාශක විසින් ඔහුගේ කලනයා හෝ දරුවන් නමින් අත්කර ගන්නා ලද යම් දේපලක් ද මීට ඇතුළත් වේ.

"சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும்" என்பது இலங்கையிலும் இலங்கைக்கு வெளியேயும் இருக்கின்ற சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் எனப் பொருள்படுவதுடன் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ வெளிப்படுத்துகளினால் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்படுவதும், வெளிப்படுத்துகளர் பயன்பெறும் அக்கறைகொண்டுள்ளதும், வெளிப்படுத்துகை தொடர்புறுத்தும் காலப்பகுதியின்போது வெளிப்படுத்துகளினால் அவரது வாழ்க்கைத் துணையின் அல்லது பிள்ளையின் பெயரில் கொள்ளப்பட்டதுமான ஏதேனும் அசைவுள்ள ஆதனத்தையும் அசைவற்ற ஆதனத்தையும் உள்ளடக்கும்.

"assets and liabilities" means assets and liabilities in and outside Sri Lanka, and includes movable and immovable property owned by the declarant in whole or in part, any property in which the declarant has a beneficial interest and any property acquired by the declarant during the period to which the declaration relates, in the name of his spouse or child.

'දරුවකු' යන්නෙන්—
 " பிள்ளைகள் " என்பது—
 'Children' means—

- (අ) අවිවාහක වූද, වයසින් අවුරුදු දහ අටට අඩු වූද, දරුවකු හෝ,
- (அ) திருமணமாகாதவர்களும் பதினெட்டு வயதிற்குக் குறைவானவருமான பிள்ளைகள் என்று ; அல்லது
- (a) children who are unmarried and under 18 years of age, or
- (ආ) වයසින් අවුරුදු දහ අටක් හෝ ඊට වැඩි වූ නමුත් තම පියාගෙන්/මවගෙන් හෝ දෙමව්පියන්ගෙන් යැපෙන දරුවකු
- (ஆ) பதினெட்டு வயதுடைந்த அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய, ஆனால் அவரினது பெற்றோரில் அல்லது பெற்றோர்களில் தங்கிவாழ்கின்ற பிள்ளைகள் என்று
- (b) children who are 18 years of age or over but are dependant on their parent or parents

අදහස් වන අතර සුරු දරුවකු හෝ දරුකමට හැදෑරීමේ ආදාපනත යටතේ හදුනා දරුවකු ද ඊට ඇතුළත් වේ.
 பொருளாகும் ; அத்துடன் மறுதுணைப் பிள்ளைகளையும் அல்லது மகவேற்புக் கட்டளைச் சட்டத்தின் கீழ் மகவேற்கப்பட்டிருள்ள பிள்ளைகளையும் உள்ளடக்கும்.
 and includes step children or children who have been adopted under the Adoption of Children Ordinance.